

COLMAR | 18.-21.10 2018

Fédération des Associations
Franco-Allemandes pour l'Europe (FAFA)

Vereinigung Deutsch-Französischer
Gesellschaften für Europa e.V. (VDFG)



"Les jeunes et l'Europe de demain"

La coopération franco-allemande dans le Rhin Supérieur :
des exemples de pratiques transfrontalières réussies

"Die Jugend und das Europa von morgen"

Deutsch-französische Zusammenarbeit am Oberrhein:
Beispiele gelungener grenzübergreifender Kooperation





COLMAR - "Petite Venise"

TABLE DES MATIERES

PRÉFACE / GRUSSWORTE

Présidentes FAFA-VDFG	4-5
Jean ROTTNER	6
Brigitte KLINKERT	7
Gilbert MEYER	8-9
Nicole COURATIER	10-11



PROGRAMME 18 OCTOBRE

jeudi après-midi et soirée	12-13
----------------------------	-------



PROGRAMME 19 OCTOBRE

vendredi matin	14-15
vendredi après-midi et soirée	16-17



PROGRAMME 20 OCTOBRE

samedi journée	18-19
----------------	-------



PROGRAMME 21 OCTOBRE

dimanche matin	20-21
----------------	-------



ATELIERS / ATELIERS

descriptif des ateliers	22-27
-------------------------	-------



INFORMATIONS

plan de situation	28-29
-------------------	-------



EXPOSANTS / AUSSTELLER

photo Maison des Têtes (Colmar)	30-31
---------------------------------	-------



REMERCIEMENTS / DANK

partenaires et sponsors	32-35
-------------------------	-------



Barbara MARTIN-KUBIS

Présidente de la FAFA pour l'europe

Chers congressistes,

Colmar, le Musée Unterlinden, Matthias Grünewald, Auguste Bartholdi, qui ne se rappelle pas ces fabuleuses découvertes que nous avons pu faire au moment de nos études, de notre formation ? Egalemente le Rhin Supérieur, région transfrontalière fascinante à plus d'un point de vue... où l'on a réfléchi sur la façon de construire des ponts franchissant ces frontières !

Mais, alors que l'ordre mondial que nous avons connu commence à s'effriter, face aux différentes crises et conflits graves des derniers mois et des dernières semaines, l'Union européenne dans laquelle nous vivons est divisée. Elle n'a pas trouvé de réponses communes, elle ne parle pas d'une seule voix, elle ne montre pas de solidarité. Et ce sont nos enfants et nos petits-enfants qui devront vivre et travailler demain dans cette Europe qui se dessine devant nos yeux.

La paix et la sécurité ne pourront être gagnées que par un apprentissage accru de la coopération et de la solidarité.

Notre congrès 2018 : «Les Jeunes et l'Europe de demain - la coopération franco-allemande dans le Rhin Supérieur : de bonnes pratiques transfrontalières» s'appuient sur un exemple transfrontalier stimulant au cœur de l'Europe, le Rhin Supérieur et les expériences réalisées dans une région divisée par des frontières - naturelles et artificielles.

Ce congrès, organisé en coopération avec le Cercle Franco-Allemand de Colmar Centre Alsace, sous

la présidence de Madame Nicole Couratier, a été labellisé "Consultations Citoyennes sur l'Europe". Il abordera des discussions et des ateliers sur la formation et l'emploi, la globalisation, les problèmes d'environnement, la culture. Il couvrira également une réflexion sur une meilleure coopération entre les associations franco-allemandes, les associations et comités de jumelage dont un grand nombre travaille déjà en réseaux, ainsi que les travaux du Forum Intergénérationnel sur les 101 propositions pour les jumelages. Ces travaux communs et collaboratifs apporteront des indications et des débuts de réponses sur les chemins à suivre vers cette Europe de demain.

Comment ensuite partager ces expériences autour de nous et notamment avec nos enfants et nos petits-enfants afin de préparer au mieux cette Europe de demain, dans laquelle les jeunes d'aujourd'hui pourront vivre et s'épanouir, se sentir à la maison, et apprendre à devenir solidaires pour le bien de tous les habitants de cette grande région Terre dans laquelle nous vivons toutes et tous ?

Voici les nombreuses questions qui nous attendent à Colmar. Nous avons du pain sur la planche, allons-y !

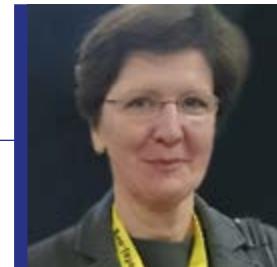
Soyez tous les bienvenus à Colmar.

*Barbara Martin-Kubis
Présidente de la FAFA pour l'europe*

*Dr. Margarete Mehdorn
Présidente de la VDFG für Europa e.V.*

DR. MARGARETE MEHDORN

Präsidentin der VDFG für Europa e.V.



Liebe Kongressteilnehmer,

Colmar, das Unterlinden-Museum, Matthias Grünewald, Auguste Bartholdi, wer erinnert sich nicht an diese fabelhaften Entdeckungen während unserer Ausbildung oder Studienzeit?

Auch der Oberrhein ist eine in vieler Hinsicht faszinierende grenzübergreifende Region..., wo man sich Gedanken darüber macht, wie man über diese Grenzen Brücken schlagen kann.

Aber seit einiger Zeit beginnt die Weltordnung, wie wir sie gekannt haben, sich zu zersetzen. Angesichts der verschiedenen schwerwiegenden Krisen und Konflikte der letzten Wochen und Monate ist die Europäische Union gespalten. Sie hat keine gemeinsamen Antworten gefunden, spricht nicht mit einer Stimme, zeigt sich nicht solidarisch. Und unsere Kinder und Enkel werden morgen in diesem Europa leben, das sich vor unseren Augen abzeichnet.

Frieden und Sicherheit sind nur möglich, wenn Zusammenarbeit und Solidarität noch umfassender erlernt werden.

Unser Kongress 2018: Die Jugend und das Europa von morgen - Deutsch-Französische Zusammenarbeit am Oberrhein: gute grenzüberschreitende Praktiken baut somit auf einem stimulierenden grenzübergreifenden Beispiel mitten in Europa auf, dem Oberrhein und den Erfahrungen in dieser von natürlichen und künstlichen Grenzen geteilten Region.

Dieser in Zusammenarbeit mit dem Cercle Franco-Allemand de Colmar Centre Alsace, unter Vorsitz

von Frau Nicole Couratier organisierte Kongress hat das "Label der Konsultation zur Zukunft Europas" erhalten. Er behandelt in Diskussionen und Ateliers Themen wie Ausbildung und Arbeitsplätze, Globalisierung, Umweltprobleme, Kultur. Auch Überlegungen über eine bessere Zusammenarbeit zwischen deutsch-französischen Gesellschaften, Partnerschaftsvereinen, Partnerschaftsausschüssen, von denen schon viele in Netzwerken zusammenarbeiten, sowie die Arbeiten des Intergenerationellen Forums zum Thema 101 Vorschläge für die Städtepartnerschaften sind vorgesehen. Diese gemeinsamen Arbeiten sollen Hinweise und erste Antworten und Wege zu diesem Europa von morgen ergeben.

Wie können diese Erfahrungen anschließend in unserem Umfeld und vor allem an unsere Kinder und Enkel weitergegeben werden, um so gut wie möglich auf das Europa hinzuarbeiten, in dem die jungen Menschen von heute leben, sich entfalten, sich zuhause fühlen können und in dem sie Solidarität erlernen können zum Wohle aller Bürger dieser Erde, auf der wir alle leben?

Alle diese Fragen erwarten uns in Colmar. Wir haben viel zu tun, packen wir's an!
Ganz herzlich willkommen in Colmar.

Barbara Martin-Kubis
Präsidentin der FAFA pour l'Europe
Dr. Margarete Mehdorn
Präsidentin der VDFG für Europa e.V.



JEAN ROTTNER

Président de la Région Grand Est
Präsident der Région Grand Est

Le Grand Est compte près d'un million de jeunes de 15 à 29 ans et ce sont plus de 800 km de frontières que nous partageons avec l'Allemagne et la Suisse mais aussi la Belgique et le Luxembourg.

Autant dire que la Jeunesse et l'Europe sont inscrites dans l'ADN même du Grand Est !

Développer nos relations transfrontalières, contribuer au rayonnement d'une région située au cœur de l'Europe, mais aussi et surtout communiquer aux jeunes ce besoin inaltérable d'échanges et de connaissance mutuelle entre les peuples, voilà le sillon que nous creusons.

L'amitié entre les peuples et une paix durable sont les fondements de la construction européenne. Perpétuer et soutenir, inlassablement, les initiatives préservant ces fondements dans une démarche de transmission intergénérationnelle de la Mémoire sont des valeurs que nous partageons de part et d'autre du Rhin, dans cet espace du Rhin Supérieur.

Le tandem franco-allemand a été le moteur de l'Europe économique, de l'Europe monétaire, de l'Europe de la libre circulation. La Fédération des Associations Franco-Allemandes pour l'Europe et la Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften contribuent à construire, elles, au quotidien, l'Europe des citoyens, l'Europe des femmes et des hommes que nous sommes. C'est aujourd'hui un honneur que le Grand Est, et plus particulièrement Colmar, aient été choisis pour accueillir ce 63ème Congrès National.

Apprentissage transfrontalier, mobilité transfrontalière, formation professionnelle, enseignement bilingue, emploi frontalier, préservation de l'espace naturel du bassin rhénan, festivals et productions transfrontalières... Quelques exemples des chantiers que la Région Grand Est conduit, anime et soutient, avec ses partenaires allemands, afin de construire au quotidien l'espace rhénan de demain.

In der Region Grand Est leben rund eine Million junge Menschen im Alter von 15 bis 29 Jahren und mit Deutschland, der Schweiz, Belgien und Luxemburg haben wir mehr als 800 km gemeinsame Grenzen. Das bedeutet, die Jugend und Europa sind fest in den Genen der Region Grand Est verankert!

Unsere grenzübergreifenden Beziehungen entwickeln, zur Ausstrahlung einer Region in der Mitte Europas beitragen, aber auch und vor allem Jugendlichen dieses dauerhafte Bedürfnis nach Austausch und gegenseitigem Verständnis zwischen den Völkern vermitteln, das ist unser Ansatz, den wir verfolgen.

Die Grundlagen des europäischen Aufbaus sind die Freundschaft zwischen den Völkern und ein dauerhafter Frieden. Nicht nachzulassen in der Förderung und Verfestigung von Initiativen, die diese Grundlagen bewahren und bestrebt sind, die Erinnerung an kommende Generationen weiterzugeben, dies sind Werte, die wir am Oberrhein auf beiden Seiten des Rheines teilen.

Das deutsch-französische Tandem war Motor für die europäische Wirtschaft und Währung und für die Freizügigkeit in Europa. Tagtäglich leisten die Fédération des Associations Franco-Allemandes pour l'Europe und die Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften für Europa e.V. einen Beitrag zum Aufbau eines Europas der Bürger, des Europas der Frauen und Männer, die wir sind.

Für unsere Region Grand Est und insbesondere für Colmar ist es eine große Ehre, diesmal Austragungsort des 63. Kongresses zu sein.

Grenzübergreifende Ausbildung, grenzübergreifende Mobilität, berufliche Bildung, Grenzarbeit, zweisprachiger Unterricht, Schutz der Natur im Rheingraben, Festivals und grenzübergreifendes kreatives Schaffen... dies sind einige Beispiele für Aufgaben, die die Region Grand Est gemeinsam mit ihren deutschen Partnern anregt, unterstützt, und umsetzt, um tagtäglich an der Gestaltung des Oberrhein-Gebiets von morgen zu arbeiten.



BRIGITTE KLINKERT

Présidente du Conseil Départemental Haut-Rhin
Präsidentin des Conseil Départemental Haut-Rhin

"Je suis Européen parce que je suis Alsacien". Ces mots prononcés par Pierre Pflimlin font à jamais partie de notre inconscient collectif, car ils disent tout de l'héritage profondément rhénan qui est celui de l'Alsace, mais aussi de sa vocation naturelle à se placer au cœur et au service de l'Europe.

Depuis près de 30 ans, le Cercle Franco-Allemand de Colmar et du Centre-Alsace contribue de façon remarquable au développement des échanges culturels entre nos deux pays voisins et amis.

C'est dans ce cadre qu'il accueille cette année, à Colmar, le 63ème Congrès de la Fédération des Associations Franco-Allemandes pour l'Europe.

En abordant la question "Les jeunes et l'Europe de demain", ce Congrès consacrera ses débats à des problématiques absolument essentielles, car porteuses d'enjeux pour notre avenir.

Le Conseil départemental du Haut-Rhin a fait de l'épanouissement de la jeunesse et du renforcement des relations transfrontalières, des objectifs prioritaires de son action pour les prochaines années, au même titre que le développement de l'emploi, car il s'agit là de trois thématiques étroitement liées. Avec comme corollaire, l'indispensable développement de l'enseignement bilingue.

Ces enjeux fondent, avec beaucoup d'autres, notre volonté très forte de voir l'Alsace renaître en tant que collectivité, afin de lui permettre de valoriser l'ensemble de ses atouts, et de tenir ainsi toute sa place à l'échelle nationale et internationale.

Je suis convaincue que ce 63ème Congrès de la Fédération des Associations Franco-Allemandes pour l'Europe enrichira notre démarche par ses réflexions. Par avance, je tiens à en remercier très chaleureusement l'ensemble de ses organisateurs et participants.

"Ich bin Europäer, weil ich Elsässer bin". Diese Worte von Pierre Pflimlin sind für immer in unserem kollektiven Unterbewusstsein, weil sie alles über das tief verwurzelte rheinische Erbe des Elsass' aussagen, aber auch weil sie seine naturgegebene Berufung ausdrücken, im Herzen und im Dienste von Europa zu sein.

Seit fast 30 Jahren trägt der Cercle Franco-Allemand de Colmar et du Centre-Alsace auf bemerkenswerte Weise zur Entwicklung des kulturellen Austauschs zwischen unseren beiden benachbarten und befreundeten Ländern bei.

In diesem Rahmen ist er in diesem Jahr, in Colmar, der Gastgeber des 63. Kongresses der „Fédération des Associations Franco-Allemandes pour l'Europe“.

Mit dem Thema « Die Jugend und das Europa von morgen », wird der Kongress seine Debatten den heute allerwichtigsten Problemen widmen, die für unsere Zukunft entscheidend sind.

Der Conseil départemental du Haut-Rhin hat die berufliche Entfaltung der Jugend und die Verstärkung dergrenzüberschreitenden Beziehungen zu vorrangigen Zielen seines Handelns der nächsten Jahre gemacht, ebenso wie die Entwicklung des Arbeitsmarktes, denn es handelt sich um drei Themenbereiche, die eng miteinander verknüpft sind.

Sie begründen, gemeinsam mit vielen anderen, unseren sehr starken Willen das Elsass wieder als Gemeinschaft aufblühen zu sehen, damit die Gesamtheit seiner Vorzüge wieder wertgeschätzt wird und es dadurch auf nationaler und internationaler Ebene seinen Platz einnehmen kann.

Ich bin überzeugt, dass der 63. Kongress der Fédération des Associations Franco-Allemandes pour l'Europe uns bei unseren Plänen durch seine Überlegungen bereichern wird. Schon im Voraus möchte ich daher der Gesamtheit der Organisatoren und Teilnehmer dafür sehr herzlich danken.



Gilbert MEYER

Maire de Colmar

Depuis des siècles, l'Europe est un espace de civilisation que nous possédons en commun. Les mythes fondateurs, les structures sociales et religieuses, et le cours de l'histoire sur plusieurs siècles ont permis l'émergence d'une communauté de pensée.

L'Europe est un sujet de réflexion très diversifié. Des avancées ont été constatées à plusieurs niveaux, politiques comme économiques. N'oublions jamais que, grâce à elle, nous vivons désormais dans un espace de paix. L'Union Européenne nous a donné en effet 70 ans de paix, la période la plus longue dans l'histoire européenne. Elle a joué un rôle clef dans la réunification d'un continent divisé par la guerre froide.

Mais d'autres objectifs portant sur des questions sociales et culturelles, restent à atteindre.

L'Europe doit donc demeurer pour nous tous un travail de construction portant sur toutes les réalités de la vie quotidienne.

En tant que membres fondateurs, la France et l'Allemagne ont constamment montré la voie. L'Union Européenne a rendu ces deux pays plus forts. L'approfondissement du commerce et des investissements communautaires a créé une prospérité sans précédent.

La nécessité pour la France et l'Allemagne de coopérer et d'agir ensemble au niveau européen n'a jamais été aussi forte qu'aujourd'hui. Faire face aux défis politiques – terrorisme, populisme, incertitudes sur la scène internationale, mais aussi le Brexit ou la crise des réfugiés – exige un front uni.

Il en va de même pour les défis d'ordre économique. Le chômage des jeunes et les divergences socio-économiques croissantes doivent être combattus avec d'autant plus de force que le monde est désormais multipolaire.

Pris individuellement, les pays ont moins de poids et d'influence. Nous pouvons faire valoir nos intérêts et nos valeurs auprès de la Russie et de la Chine plus efficacement en tant que continent uni plutôt que comme nations isolées.

Il nous faut cependant réfléchir pour rendre nos procédures plus rapides et efficaces. Une partie de la frustration à l'égard de l'Union Européenne trouve sa source dans la complexité de nos institutions et le rythme de nos procédures publiques. L'Union doit pouvoir agir avec plus de force et de célérité sur les questions urgentes, et ce de manière visible.

C'est pourquoi les échanges tel que celui organisé par le Cercle Franco-allemand présidé par Mme Nicole Couratier sont importants. Ils permettent de favoriser la compréhension mutuelle et de créer une multitude d'opportunités pour maintenir un excellent niveau de dialogue.

Le citoyen est au cœur du projet européen. Jean Monnet, l'un des pères fondateurs, a dit "Nous ne coalisons pas les Etats, nous unissons les hommes". Bien sûr, les difficultés de tous ordres rencontrées font parfois vaciller l'idée européenne, mais elles ont aussi peut-être vocation à remettre en question les fondements de cette Europe pour mieux la rebâtir...

Gilbert MEYER
Bürgermeister der Stadt Colmar

Seit Jahrhunderten ist Europa unser gemeinsamer Kulturrbaum. Die Gründungsmythen, soziale und religiöse Strukturen sowie der Lauf der Geschichte über mehrere Jahrhunderte haben zum Entstehen einer Ideengemeinschaft geführt.

Europa ist Gegenstand vielfältiger Überlegungen. In der Politik wie in der Wirtschaft wurden in verschiedener Hinsicht Fortschritte erzielt. Nie dürfen wir vergessen, dass wir dank Europa in einem Raum des Friedens leben. Denn die Europäische Union hat uns 70 Jahre Frieden gebracht, die längste Friedenszeit überhaupt in der europäischen Geschichte. Auch in der Einigung des durch den Kalten Krieg geteilten Kontinents hat Europa eine Schlüsselrolle gespielt.

Aber weitere Ziele, die vor allem soziale und kulturelle Aspekte betreffen, sind anzustreben. Für uns alle muss Europa eine Aufgabe bleiben, die das gesamte Spektrum des Alltags umfasst.

Als Gründungsmitglieder haben Frankreich und Deutschland immer den Weg gezeigt. Die Europäische Union hat beide Länder gestärkt. Der Ausbau der Handelsbeziehungen sowie gemeinschaftliche Investitionen haben zu einem nie gekannten Wohlstand geführt.

Noch nie war die Notwendigkeit für Frankreich und Deutschland, zusammenzuarbeiten und auf europäischer Ebene gemeinsam zu handeln, so groß wie heute. Politische Herausforderungen – Terrorismus, Populismus, internationale Verunsicherung, aber auch Brexit oder Flüchtlingskrise – erfordern

einen geeinten Ansatz. Das Gleiche gilt für die wirtschaftlichen Herausforderungen. Jugendarbeitslosigkeit, wachsende sozio-ökonomische Unterschiede müssen noch stärker bekämpft werden, denn die Welt ist multipolar geworden.

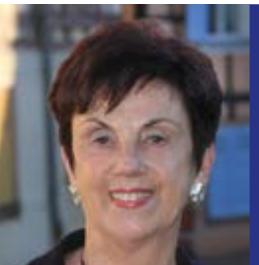
Jedes Land für sich hat immer weniger Bedeutung und Einfluss. Als geeinter Kontinent können wir unsere Interessen und Werte gegenüber Russland oder China viel wirkungsvoller vertreten denn als isolierter Nationalstaat.

Aber wir müssen darüber nachdenken, wie wir Verfahren vereinfachen und beschleunigen können. Ein Teil der Frustrationen in Bezug auf die Europäische Union ist in der Vielschichtigkeit der Institutionen und im Rhythmus öffentlicher Verfahren zu suchen. Bei dringlichen Themen muss die Union schneller, überzeugender und deutlich sichtbarer handeln.

Aus diesem Grund sind Austauschprogramme wie die des Cercle Franco-Allemand unter Vorsitz von Frau Nicole Couratier wichtig. Sie ermöglichen Verständnis für einander auf und schaffen eine Fülle von Möglichkeiten für einen intensiven Dialog.

Im Mittelpunkt des europäischen Einigungswerkes steht der Bürger. Einer der Gründerväter, Jean Monnet, hat gesagt:

„Wir vereinigen keine Staaten, wir vereinen Menschen“. Natürlich können Schwierigkeiten aller Art den europäischen Gedanken bisweilen ins Wanken bringen, aber vielleicht besteht ihre Aufgabe darin, die Grundlagen dieses Europas zu hinterfragen, um es noch besser aufzubauen.



Nicole COURATIER

Présidente du Cercle Franco-Allemand Colmar Centre Alsace

Le Cercle Franco Allemand de Colmar et du Centre Alsace vous souhaite la bienvenue dans une charmante cité, à la croisée des cultures rhénanes et latines.

Le quartier de la Petite Venise, présenté en début de votre programme, évoque l'âme alsacienne au fil de l'eau, tantôt allemande, tantôt française.

Notre Cercle a été créé en 1991 à l'initiative de quelques amis français et allemands résidant en Alsace, avec la collaboration de la Chambre de Commerce de Colmar et du Goethe Institut.

Les objectifs étaient d'intensifier les échanges trans-frontaliers afin de mieux comprendre nos différences culturelles. En 2016, a été concrétisé "Le Triangle des amitiés entre Baden-Baden, Fribourg-en-Brisgau et Colmar" pour partager des manifestations culturelles, sportives et intergénérationnelles.

Nous sommes aujourd'hui dans une période de réflexion en direction de nos jeunes générations n'ayant connu ni la guerre ni les divisions de l'Europe.

L'esprit européen, construit notamment grâce au fort engagement de nos villes jumelées, s'affaiblit. Nos jeunes ont d'autres objectifs.

Pour défendre la position de l'Europe dans le monde, il faut motiver nos enfants dès leur plus jeune âge. L'éducation joue un rôle primordial.

Dans l'espace du Rhin Supérieur, la promotion du

bilinguisme, les échanges binationaux et les cursus intégrés franco-allemands à double diplôme, soutenus par l'Université Franco-Allemande, témoignent de notre volonté de construire un avenir commun pour les générations futures.

Un manifeste vient d'être signé à Strasbourg, en présence de Madame Nathalie Loiseau, Ministre des Affaires européennes, pour faire d'EUCOR, le campus européen, la première université européenne.

Ce 63ème congrès de la FAFA pour l'Europe - VDFG für Europa e.V. intitulé : "Les jeunes et l'Europe de demain", présentera six ateliers, tous bien ancrés dans l'actualité.

Pour la première fois, nous aurons la possibilité d'intégrer dans nos ateliers des lycéens et des étudiants. Des rencontres individuelles avec les intervenants seront proposées au public présent. De jeunes ambassadeurs vous feront part de leurs expériences à l'étranger.

Nous espérons enfin que ce témoignage d'une Europe du quotidien, où il fait si bon vivre, vous ouvre de nouveaux horizons et vous incite à tisser les liens indispensables à la création d'une véritable communauté de femmes et d'hommes dans une Europe fraternelle.

Il ne reste plus qu'à vous souhaiter un agréable séjour riche en découvertes et émotions, dans notre belle région au cœur de l'Europe.

Nicole COURATIER

Präsidentin des Cercle Franco-Allemand Colmar Centre Alsace

Der Cercle Franco Allemand de Colmar et du Centre Alsace heißt Sie in einer charmanten Stadt am Kreuzungspunkt der rheinischen und lateinischen Kultur herzlich willkommen.

Das Foto aus dem Stadtteil "Petite Venise" (Klein-Venedig) am Anfang der Broschüre spielt auf das Wesen des Elsass' an: am Wasser gelegen, mal deutsch, mal französisch.

Unser Cercle wurde 1991 auf Initiative französischer und einiger deutscher Freunde, die im Elsass leben, mit Unterstützung der Handelskammer Colmar und des Goethe Instituts gegründet.

Ziel war es, den grenzübergreifenden Austausch zu intensivieren, um das Verständnis für unsere kulturellen Unterschiede zu verbessern. 2016 wurde das "Freundschafts-Dreieck Triangle des amitiés zwischen Baden-Baden, Freiburg im Breisgau und Colmar" ins Leben gerufen, das bestrebt ist gemeinsame Kultur-, Sport- und intergenerationale Veranstaltungen zu organisieren.

Heute befinden wir uns in einer Phase der Reflexion in Bezug auf die jüngeren Generationen, die weder den Krieg noch die Teilung Europas erlebt haben.

Der europäische Geist, der vor allem aus dem intensiven Engagement der Städtepartnerschaften entstanden ist, geht zurück. Unsere jungen Menschen haben andere Ziele.

Um Europas Position in der Welt zu behaupten, müssen wir unsere Kinder von klein auf motivieren. Die Bildung spielt dabei eine wesentliche Rolle. Im Oberrhein-Gebiet zeugen die Förderung der

Zweisprachigkeit, binationaler Austausch und die von der Deutsch-Französischen Hochschule unterstützten integrierten deutsch-französischen Studiengänge mit Doppelabschluss von unserem Willen, für künftige Generationen eine gemeinsame Zukunft zu gestalten.

Kürzlich wurde in Straßburg in Anwesenheit von Mme Nathalie Loiseau, Ministerin für Europa-Angelegenheiten, ein Manifest unterzeichnet, um den europäischen Campus EUCOR zur ersten europäischen Universität zu machen.

Der 63. Kongress der FAFA pour l'Europe/VDFG für Europa e.V. unter dem Thema: „Die Jugend und das Europa von morgen“ bietet verschiedene Workshops, die alle von großer Aktualität sind.

Erstmals haben wir die Möglichkeit, Schüler und Studierende in die Workshops einzubeziehen. Auch wird das anwesende Publikum die Möglichkeit zu individuellen Begegnungen mit den Referenten haben. Die jungen Botschafter werden von ihren Erfahrungen im Ausland berichten.

Wir hoffen, dass diese Zeugnisse eines im Alltag so positiv erlebten Europas Ihnen neue Horizonte eröffnen und Sie anregt, die für eine echte Gemeinschaft der Menschen in einem brüderlichen Europa so notwendigen Verbindungen zu knüpfen.

Abschließend möchte ich Ihnen einen angenehmen und erlebnisreichen Aufenthalt mit vielen bleibenden Eindrücken in unserer schönen Region im Herzen Europas wünschen!

Centre de Rencontres, d'échanges et de formation (CREF)
5, rue des jardins - COLMAR

OUVERTURE DU CONGRÈS

A partir de 15h00	Accueil des congressistes (jusqu'à 17h45)
15h00	Réunion du Conseil d'administration commun de la FAFA pour l'Europe, de la VDFG für Europa e.V. et du comité organisateur du congrès
18h00	Cérémonie d'ouverture du congrès
18h00	Introduction musicale
18h10	Allocutions : <ul style="list-style-type: none"> • Nicole COURATIER <i>Présidente du CFACCA</i> • Claudine GANTER <i>Conseillère Régionale - Adjointe au maire de la ville de Colmar</i> • Barbara MARTIN-KUBIS <i>Présidente de la FAFA pour l'Europe</i> • Béatrice ANGRAND <i>Secrétaire générale de l'OFAJ</i> • Pascal HECTOR <i>Ministre Plénipotentiaire, Ambassade de la RFA</i> • Volker SCHEBESTA <i>Secrétaire d'état au Ministère de la culture, de la jeunesse et des sports du Baden-Württemberg</i> • Brigitte KLINKERT <i>Présidente du Conseil Départemental du Haut-Rhin</i> • Jean ROTTNER <i>Président de la Région Grand-Est</i> • Laurent TOUVET <i>Préfet du Haut Rhin</i>
19h20	Concert vocal « Les Muses »
20h00 à 21h30	Cocktail dînatoire

Centre de Rencontres, d'échanges et de formation (CREF)
5, rue des jardins - COLMAR

ERÖFFNUNG DES KONGRESSES

Ab 15:00 Uhr	Empfang der Teilnehmer (bis 17:45 Uhr)
15:00 Uhr	Gemeinsame Sitzung der Vorstände der FAFA pour l'Europe und VDFG für Europa e.V. mit dem Organisationsausschuss
18:00 Uhr	Eröffnungszeremonie des Kongresses
18:00 Uhr	Musikalische Einführung
18:10 Uhr	Ansprachen: <ul style="list-style-type: none"> • Nicole COURATIER <i>Präsidentin des CFACCA</i> • Claudine GANTER <i>Abgeordnete des Regionalrates - Stellvertreterin des Bürgermeisters des Stadt Colmar</i> • Barbara MARTIN-KUBIS <i>Präsidentin der FAFA pour l'Europe</i> • Béatrice ANGRAND <i>Generalsekretärin des DFJW</i> • Pascal HECTOR <i>Gesandter an der deutschen Botschaft Paris</i> • Volker SCHEBESTA <i>Mitglied des Landtags, Staatssekretär, Ministerium für Kultus, Jugend und Sport Baden Württemberg</i> • Brigitte KLINKERT <i>Präsidentin des Conseil Départemental du Haut-Rhin</i> • Jean ROTTNER <i>Präsident der Region Grand-Est</i> • Laurent TOUVET <i>Präfekt des Haut Rhin</i>
19:20 Uhr	Konzert „Les Muses“
20:00 Uhr bis 21:30 Uhr	Cocktail

Centre de Rencontres, d'échanges et de formation (CREF)
5, rue des jardins - COLMAR

CONFÉRENCES ET TABLES RONDES

08h30 - 09h00	Accueil des congressistes
09h00 - 09h15	Mots de bienvenue et présentation du congrès <ul style="list-style-type: none"> • Barbara MARTIN-KUBIS Présidente de la FAFA pour l'Europe • Dr. Margarete MEHDORN Présidente de la VDFG für Europa e.V. • Nicole COURATIER Présidente du CFACCA
09h15 - 09h35	« Rôle de la jeunesse dans l'Europe de demain » <ul style="list-style-type: none"> • Béatrice ANGRAND Secrétaire générale de l'OFAJ
09h35 - 10h45	CONFÉRENCES (3 x 20 mn) <ol style="list-style-type: none"> 1. « EUROSCOLA : APPRENDRE L'EUROPE » <ul style="list-style-type: none"> • Luis MARTINEZ-GUILLÉN Chef du Bureau de liaison du Parlement Européen 2. « EUROPEAN CAMPUS : EUCOR » <ul style="list-style-type: none"> • Dr. Jörn PÜTZ Vice-président Eucor, délégué aux relations franco-allemandes 3. « LA STRATÉGIE TRANFRONTALIÈRE DE LA CAISSE D'EPARGNE GRAND EST EUROPE : EXEMPLES DE RÉUSSITE FRANCO-ALLEMANDE » <ul style="list-style-type: none"> • Marion-Jacques BERGTHOLD Directeur général adjoint Caisse d'Epargne Grand Est Europe • Bettina LÄMMEL Directrice du développement franco-allemand Caisse d'Epargne Grand Est Europe
10h45 - 11h15	Pause
11h15 - 11h45	« La coopération franco-allemande au cœur de l'Europe » <ul style="list-style-type: none"> • Anne SANDER Député européenne
11h45 - 12h15	Discussion générale avec les intervenants de la matinée
12h15 - 12h30	Re-confirmation des conventions de la FAFA pour l'Europe - VDFG für Europa e.V. avec l'Université Franco-Allemande et avec Pro Tandem
12h45 - 13h45	Pause déjeuner

Centre de Rencontres, d'échanges et de formation (CREF)
5, rue des jardins - COLMAR

VORTRÄGE UND PODIUMSGESPRÄCH

08:30 Uhr - 09:00 Uhr	Anmeldung im Kongressbüro
09:00 Uhr - 09:15 Uhr	Begrüßung und Vorstellung des Kongresses <ul style="list-style-type: none"> • Barbara MARTIN-KUBIS Präsidentin der FAFA pour l'Europe • Dr. Margarete MEHDORN Präsidentin der VDFG für Europa e.V. • Nicole COURATIER Präsidentin des CFACCA
09:15 Uhr - 09:35 Uhr	„Die Rolle der Jugend im Europa von morgen“ <ul style="list-style-type: none"> • Béatrice ANGRAND Generalsekretärin des DFJW
09:35 Uhr - 10:45 Uhr	VORTRÄGE (3 x 20 min) <ol style="list-style-type: none"> 1. „EUROSCOLA: EUROPA LERNEN“ <ul style="list-style-type: none"> • Luis MARTINEZ-GUILLÉN „Chef du Bureau de liaison“ im Europäischen Parlament 2. „EUROPEAN CAMPUS: EUCOR“ <ul style="list-style-type: none"> • Dr. Jörn PÜTZ Vizepräsident von Eucor Universität Strasbourg 3. „GRENZÜBERSCHREITENDE STRATEGIEN DER SPARKASSE GRAND EST EUROPE: BEISPIELE FÜR DEUTSCH-FRANZÖSISCHE ERFOLGE“ <ul style="list-style-type: none"> • Marion-Jacques BERGTHOLD Stellvertretender Generaldirektor Sparkasse Grand Est Europe • Bettina LÄMMEL Direktorin für deutsch-französische Entwicklung Sparkasse Grand Est Europe
10:45 Uhr - 11:15 Uhr	Pause
11:15 Uhr - 11:45 Uhr	„Die deutsch-französische Zusammenarbeit im Herzen von Europa“ <ul style="list-style-type: none"> • Anne SANDER Abgeordnete des Europäischen Parlaments
11:45 Uhr - 12:15 Uhr	Diskussion mit den Rednern des Vormittags
12:15 Uhr - 12:30 Uhr	Bestätigung der Vereinbarungen zwischen der FAFA pour l'Europe - VDFG für Europa e.V. mit der Deutsch-Französischen Hochschule und mit Pro Tandem
12:45 Uhr - 13:45 Uhr	Mittagspause

Institut Universitaire de Technologie (IUT)
32, rue du Grillenbreit - Colmar



ATELIERS

14h00 - 17h30

ATELIERS

ATELIER 1 (page 22)

« 101 IDÉES POUR DES JUMELAGES FRANCO-ALLEMANDS DYNAMIQUES EN EUROPE, 2.0 »

ATELIER 2 (page 22)

« FORMATION PROFESSIONNELLE ET EMPLOI POUR LES JEUNES - UN DÉFI EUROPÉEN »

ATELIER 3 (page 24)

« L'AVENIR DE L'EUROPE DANS UN MONDE GLOBALISÉ »
FORMATION UNIVERSITAIRE ET EXPÉRIENCES D'ENTREPRISES FRANCO-ALLEMANDES

ATELIER 4 (page 24)

« LE CITOYEN EUROPÉEN ACTEUR DE LA PROTECTION DE SON ENVIRONNEMENT »

ATELIER 5 (page 26)

« 2018 : ANNÉE EUROPÉENNE DU PATRIMOINE CULTUREL »

ATELIER 6 (page 26)

« RÉSEAUX DYNAMIQUES DE VILLES JUMELÉES »

15h30 - 16h30

Pause échelonnée de 20 mn

(avec rafraîchissements chauds et froids)

SOIRÉE DE MISE EN RÉSEAU

19h00 - 22h00

**SOIRÉE DE MISE EN RÉSEAU
avec animation musicale jazz
et repas alsacien**

Restaurant Meistermann
2, avenue de la République - Colmar





Institut Universitaire de Technologie (IUT)
32, rue du Grillenbreit - Colmar

ATELIERS

14:00 Uhr – 17:30 Uhr

ATELIERS

ATELIER 1 (Seite 23)

„101 IDEEN FÜR LEBENDIGE DEUTSCH-FRANZÖSISCHE PARTNERSCHAFTEN IN EUROPA, VOL. 2“

ATELIER 2 (Seite 23)

„BERUFAUSBILDUNG UND ARBEITSPLÄTZE FÜR JUGENDLICHE – EINE EUROPÄISCHE HERAUSFORDERUNG“

ATELIER 3 (Seite 25)

„DIE ZUKUNFT EUROPAS IN EINER GLOBALISIERTEN WELT“
HOCHSCHULAUSBILDUNG UND ERFAHRUNGEN IN DEUTSCH-FRANZ. UNTERNEHMEN

ATELIER 4 (Seite 25)

„DER EUROPÄISCHE BÜRGER IN DER VERANTWORTUNG FÜR DEN SCHUTZ SEINER UMWELT“

ATELIER 5 (Seite 27)

„2018: DAS EUROPÄISCHE JAHR DES KULTURERBES“

ATELIER 6 (Seite 27)

„DYNAMISCHE VERNETZUNG VON PARTNERSTÄDTEN“

15:30 Uhr – 16:30 Uhr

Gestaffelte Pause von 20 min

(mit warmen und kalten Getränken)

VERNETZUNGSAUBEND

19:00 Uhr – 22:00 Uhr

VERNETZUNGSAUBEND

mit Jazz Musik und elsässischen Spezialitäten

Restaurant Meistermann

2, avenue de la République - Colmar

Centre de Rencontres, d'échanges et de formation (CREF)
5, rue des jardins - COLMAR

ASSEMBLÉES GÉNÉRALES & RESTITUTION

08h30 - 09h00	Inscription des participants
09h00 - 10h45	Assemblée générale commune FAFA et VDFG (partie 1) Assemblées générales séparées : <ul style="list-style-type: none"> • assemblée générale extraordinaire FAFA • assemblée générale ordinaire FAFA Assemblée générale commune FAFA et VDFG (partie 2)
10h45 - 11h15	Pause
11h15 - 11h30	Présentation du congrès 2019
11h30 - 12h30	Restitution des synthèses des 6 ateliers
12h45 - 13h45	Pause déjeuner

VISITES

14h00 - 17h30	Visites au choix pour congressistes et accompagnants <ol style="list-style-type: none"> 1. Visite de « Colmar l'Européenne une histoire croisée entre deux cultures » 2. Visite guidée de Colmar (sur les traces de Bartholdi) 3. Visite guidée du Musée Unterlinden (avec exposition Georg Baselitz) 4. Visite guidée d'Eguisheim (avec dégustation de vins dans une cave) 5. Visite du Musée de l'automobile de Mulhouse (Collection Schlumpf)
----------------------	--

SOIRÉE CONVIVIALE

19h30 - 23h30	Soirée conviviale intergénérationnelle avec la participation de l' <i>Opéra Studio</i> de l'Opéra National du Rhin dans la salle des Catherinettes (8, rue Kléber - Colmar)
----------------------	--

Centre de Rencontres, d'échanges et de formation (CREF)
5, rue des jardins - COLMAR

MITGLIEDERVERSAMMLUNG UND BERICHE

08:30 Uhr - 09:00 Uhr	Anmeldung und Stimmkartenausgabe
09:00 Uhr - 10:45 Uhr	Gemeinsame Mitgliederversammlung FAFA / VDFG (Teil 1) Getrennte Mitgliederversammlungen FAFA / VDFG : <ul style="list-style-type: none"> • Ordentliche Mitgliederversammlung FAFA • Ordentliche Mitgliederversammlung VDFG Gemeinsame Mitgliederversammlung FAFA / VDFG (Teil 2)
10:45 Uhr - 11:15 Uhr	Pause
11:15 Uhr - 11:30 Uhr	Vorstellung des Kongresses 2019
11:30 Uhr - 12:30 Uhr	Berichte aus den 6 Ateliers
12:45 Uhr - 13:45 Uhr	Mittagessen

VORSCHLÄGE

14:00 Uhr - 17:30 Uhr	Vorschläge für den Nachmittag (nach Wahl) 1. „Colmar, die Europäerin – eine gemeinsame Geschichte zweier Kulturen“ 2. Besichtigung von Colmar (auf den Spuren von Bartholdi) 3. Führung im Museum Unterlinden (einschl. Georg Baselitz Ausstellung) 4. Besichtigung von Eguisheim (mit Weinverkostung in einem Weinkeller) 5. Besichtigung des Automobilmuseums in Mulhouse (Schlumpf Sammlung)
------------------------------	---

FESTESSEN

19:30 Uhr - 23:30 Uhr	Intergenerationller Abschlussabend mit einem musikalischen Beitrag der „Opéra Studio de l'Opéra National du Rhin“ in den „Catherinettes“ (8, rue Kléber - Colmar)
------------------------------	--

Centre de Rencontres, d'échanges et de formation (CREF)
5, rue des jardins - COLMAR

CÉRÉMONIE DE CLÔTURE DU CONGRÈS

avec encadrement musical du groupe " Zweierpasch "

09h00 - 09h30	Café - thé - jus de fruits - croissants et petits pains au chocolat
09h45 - 10h00	Accueil • Nicole COURATIER - Présidente du CFACCA
10h00 - 11h00	Conférence - discussion « La nouvelle version du traité de l'Elysée » • Dr. Franziska BRANTNER - Membre du Bundestag allemand
11h00 - 11h45	Cérémonie de clôture • Claudine GANTER - Conseillère régionale Grand Est • Barbara MARTIN-KUBIS - Présidente de la FAFA pour l'Europe • Dr. Margarete MEHDORN - Présidente de la VDFG für Europa e.V. Lecture de la résolution du congrès Hymnes
12h00 - 13h30	Cocktail d'adieu



Centre de Rencontres, d'échanges et de formation (CREF)
5, rue des jardins - COLMAR

FEIERLICHER ABSCHLUSS DES KONGRESSES

unter musikalischer Begleitung von " Zweierpasch "

09:00 Uhr - 09:30 Uhr	Kaffee -Tee - Saft - Croissants und Gebäck
09:45 Uhr - 10:00 Uhr	Begrüßung • Nicole COURATIER - Präsidentin des CFACCA
10:00 Uhr - 11:00 Uhr	Ansprachen – Diskussion „Die Neufassung des Elysée-Vertrags“ • Dr. Franziska BRANTNER Mitglied des Deutschen Bundestags
11:00 Uhr - 11:45 Uhr	Feierlicher Abschluss des Kongresses • Claudine GANTER - Abgeordnete des Regionalrates • Barbara MARTIN-KUBIS - Präsidentin der FAFA pour l'Europe • Dr. Margarete MEHDORN - Präsidentin der VDFG für Europa e.V. Verlesen der Resolution des Kongresses Hymnen
12:00 Uhr -13:30 Uhr	Abschiedscocktail



ATELIER 1 | 101 idées pour des jumelages franco-allemands dynamiques en Europe, 2.0

Après le succès des ateliers des deux dernières rencontres la Commission Franco-Allemande de la Jeunesse souhaite cette année encore inspirer les échanges non seulement entre l'Allemagne et la France, mais aussi entre jeunes et séniors.

En utilisant la méthode "World Café", nous vous invitons à explorer ensemble de nouveaux angles d'approche pour les jumelages et les associations franco-allemandes.

Le concept du "World Café" consiste à organiser plusieurs petits groupes de discussion sur des thèmes différents via une modération individualisée.

L'idée d'une brochure intitulée "101 idées pour des jumelages franco-allemands dynamiques en Europe" sera présentée et développée au sein de l'atelier.

DIRECTION / ANIMATION :

Tanja HERRMANN

Chargée de projet

Commission Franco-allemande de la jeunesse

Lisa MÖLLER

Secrétaire générale

Commission Franco-allemande de la jeunesse

ATELIER 2 | Formation professionnelle et emploi pour les jeunes - un défi européen

Quelles opportunités l'Europe met-elle à la disposition des jeunes en matière de formation et d'emploi ?

L'espace du Rhin Supérieur compte quelques belles expériences réussies d'échanges franco-allemands dans le cadre de la formation professionnelle : des jeunes ambassadeurs témoignent.

Ces expériences sont-elles transposables à d'autres régions ou à d'autres pays européens ?

Comment arriver à sensibiliser davantage les jeunes à leur ancrage européen, afin qu'ils puissent envisager leur avenir dans l'Europe ?

DIRECTION / ANIMATION :

Frank ROTTER

Directeur de la coopération transfrontalière
CCI Alsace Eurométropole

Raymond BECOUSE

Président AFAPE-AURA
FAFA pour l'Europe

EXPERTS :

F. LEROY (EURES), **N. KEUERLEBER** (Strasbourg),
M. ROY, DIEHL-BECKER (Karlsruhe), **C. MAURY** (Strasbourg), **F. FERMIN** (HWK Freiburg), **P. KURZ** (Bad. Stahlwerke Kehl), **M. SCHOTT** (Safran Molsheim), **P. CLEISS** (Ecole professionnelle, Kehl), **B. WIEGELE** (IHK Südl. Oberrhein), **N. MATTUSCH** (Agentur für Arbeit, Freiburg), **C. FROELICHER** ("Eltern"), **F. STIEFENHOFER** (ProTandem), **K. BECK** (CCI Alsace)

ATELIER 1 | 101 Ideen für lebendige deutsch-französische Partnerschaften in Europa, Vol. 2

Nach zwei erfolgreichen Ateliers in den letzten beiden Jahren möchte der Deutsch-Französische Jugendausschuss auch dieses Jahr den Austausch nicht nur zwischen Deutschland und Frankreich, sondern auch zwischen Jüngeren und Älteren anregen.

Hierfür laden wir Sie ein, gemeinsam mit uns mittels der Methode „World Café“ neue Formate für Städtepartnerschaften und Deutsch-Französische Gesellschaften zu erarbeiten. Hinter dem Begriff des „World Café“ steht das Konzept, an verschiedenen

Stationen unterschiedliche Arbeitsthemen unter Anleitung zu diskutieren. Im Rahmen des Ateliers wird die Idee eines Dossiers „101 Ideen für lebendige deutsch-französische Partnerschaften in Europa“ vorgestellt und weiterentwickelt.

LEITUNG / MODERATION:

Tanja HERRMANN

Referentin Intergenerationeller Dialog für den DFJA

Lisa MÖLLER

Generalsekretärin des DFJA

ATELIER 2 | Berufsausbildung und Arbeitsplätze für Jugendliche – eine europäische Herausforderung

Welche Möglichkeiten bietet die Europäische Union für die junge Generation hinsichtlich Ausbildung und Arbeitsplatz?

Im Oberrhein gebiet gibt es einige schöne Beispiele einer gelungenen deutsch-französischen Zusammenarbeit auf dem Gebiet der beruflichen Ausbildung: junge Botschafter berichten.

Sind diese Erfahrungen auf andere Regionen oder andere europäische Länder übertragbar?

Wie kann man die Jugend verstärkt für ihre europäische Verankerung sensibilisieren, damit sie sich eine Zukunft in Europa vorstellen kann?

LEITUNG / MODERATION:

Frank ROTTER

Direktor für grenzübergreifende Kooperation
CCI Alsace Eurométropole

Raymond BECOUSE

Président AFAPE-AURA
FAFA pour l'Europe

EXPERTEN :

F. LEROY (EURES), N. KEUERLEBER (Strasbourg),
M. ROY, DIEHL-BECKER (Karlsruhe), **C. MAURY** (Strasbourg), **F. FERMIN** (HWK Freiburg), **P. KURZ** (Bad. Stahlwerke Kehl), **M. SCHOTT** (Safran Molsheim), **P. CLEISS** (Ecole professionnelle, Kehl), **B. WIEGELE** (IHK Südl. Oberrhein), **N. MATTUSCH** (Agentur für Arbeit, Freiburg), **C. FROELICHER** ("Eltern"), **F. STIEFENHOFER** (ProTandem), **K. BECK** (CCI Alsace)

ATELIER 3 L'avenir de l'Europe dans un monde globalisé (Formation universitaire et expériences d'entreprises franco-allemandes)

Les échanges économiques ont créé des géants rivalisant à l'échelle mondiale qui imposent leurs propres valeurs. Pour défendre la position de l'Europe dans le monde, il faut trouver un moyen de mobiliser la jeunesse autour des valeurs d'une Europe renouvelée. Comment motiver les jeunes de s'engager pour l'Europe dans laquelle ils vont vivre ? La prise de conscience d'une identité européenne est une étape essentielle face à la complexité d'un monde globalisé. Dans cet objectif, l'éducation joue un rôle primordial. Les échanges binationaux et interculturels de nos jeunes ainsi que les cursus universitaires (par exemple : l'Université Franco-Allemande [U.F.A.], Erasmus Plus) favorisent la compréhension de la diversité culturelle en Europe et une ouverture sur le monde.

Le congrès de Colmar et notamment cet atelier seront l'occasion de présenter des exemples concrets :

1. L' U.F.A., Eucor - le Campus Européen, les points de vue des lycéens et l'expérience d'étudiants franco-allemands ;
2. Les possibilités d'emploi dans des entreprises franco-allemandes, transfrontalières et internationales.

DIRECTION / ANIMATION :

Luis MARTINEZ-GUILLEN

Directeur de la communication au Parlement européen

François LOOS

Ancien Ministre du commerce extérieur et de l'industrie

EXPERTS :

- O. MENTZ (Université Franco-allemande),
 L. GUILLON (Forum intergénérationnel),
 M. RIEGLER-POYET (Chambre de commerce
 Franco-allemande Paris), M. MACK (Europapark
 Rust), Y. PENNERA (Mercedes Benz France)

ATELIER 4 Le citoyen européen acteur de la protection de son environnement

La protection de l'environnement, acte majeur de survie du citoyen européen, peut être prise en charge par des comportements quotidiens.

1. Comment créer une véritable dynamique commune franco-allemande pour mener à bien des actions de sauvegarde de l'environnement - par exemple les éco-quartiers de Fribourg et de Colmar.
2. La fermeture de la centrale nucléaire de Fessenheim : une nouvelle opportunité transfrontalière pour faire rebondir économiquement une région et construire la transition énergétique à l'échelle du Rhin Supérieur.
3. Cette coopération franco-allemande dans l'espace du Rhin Supérieur : un laboratoire pour d'autres régions et d'autres pays ?

4. La jeune génération - fer de lance des enjeux environnementaux : l'exemple de la Maison de la Nature du vieux canal à Hirtzfelden "Centre d'Initiation à l'Environnement".

DIRECTION / ANIMATION :

Brigitte LESTRADE

FAFA pour l'Europe

EXPERTS :

- A. MAYER (Future-Lab Freiburg), E. METZ (Maison de la nature du vieux canal Hirtzfelden),
 K. SCHÜLE (Regierungspräsidium Freiburg)
 J.-P. LACÔTE (Alsace Nature)

ATELIER 3 Die Zukunft Europas in einer globalisierten Welt (Hochschulausbildung und fahrungen in deutsch-französischen Unternehmen)

In der globalisierten Wirtschaft konkurrieren internationale Riesenkonzerne, die ihre Wertvorstellungen durchsetzen wollen. Um die Stellung Europas in der Welt zu verteidigen, müssen junge Leute motiviert werden, sich für das Europa einzusetzen, in dem sie leben werden. Wie können sie dazu motiviert werden?

Gegenüber der Vielschichtigkeit einer globalisierten Welt ist das Bewusstwerden einer europäischen Identität ein wesentlicher Schritt. In diesem Sinne spielen Bildung und Erziehung eine vorrangige Rolle. Binationale und interkulturelle Austauschprogramme bzw. Studiengänge (z.B. Deutsch-Französische Hochschule [D.F.H.], Erasmus Plus) fördern das Verständnis für die kulturelle Vielfalt in Europa, aber auch eine Öffnung auf die Welt. Beim Kongress in Colmar und insbesondere in diesem Atelier werden konkrete Beispiele vorgestellt:

1. die D.F.H., Eucor - The European Campus, mit Erfahrungen von Gymnasiasten und deutsch-französischen Studierenden;
2. Arbeitsmöglichkeiten in deutsch-französischen, grenzübergreifenden und internationalen Unternehmen.

LEITUNG / MODERATION:

Luis MARTINEZ-GUILLÉN

Direktor für Kommunikation im Europäischen Parlament

François LOOS

Ehemaliger Minister für Außenhandel und Industrie

EXPERTEN :

- O. MENTZ** (Deutsch-Französische Hochschule),
L. GUILLON (Intergenerationelles Forum),
M. RIEGLER-POYET (Deutsch-Französische Handelskammer Paris), **M. MACK** (Europapark Rust), **Y. PENNERA** (Mercedes Benz France)

ATELIER 4 Der europäische Bürger in der Verantwortung für den Schutz seiner Umwelt

Der Umweltschutz als wichtiger Aspekt des Überlebens der europäischen Bürger, kann im Rahmen tagtäglicher Verhaltensweisen beeinflusst werden.

1. Wie kann man eine wirklich gemeinsame deutsch-französische Dynamik erreichen, um Umweltschutzprojekte erfolgreich umzusetzen - z.B. die Öko-Quartiere in Freiburg und Colmar.
2. Die Schließung von Fessenheim: neue grenzübergreifende Möglichkeiten für die Energiewende am Oberrhein und den wirtschaftlichen Aufschwung einer Region.
3. Kann diese deutsch-französische Zusammenarbeit am Oberrhein ein Versuchslabor für andere Länder und Regionen werden?
4. Die junge Generation - an der Spitze der Bewe-

gung zum Umweltschutz: das Beispiel des "Centre d'Initiation à la Nature et à l'Environnement" (Zentrum zur Einführung in Natur- und Umweltfragen) in Hirtzfelden.

LEITUNG / MODERATION:

Brigitte LESTRADE

FAFA pour l'Europe

EXPERTEN :

- A. MAYER** (Future-Lab Freiburg), **E. METZ** (Haus der Natur am alten Kanal Hirtzfelden), **K. SCHÜLE** (Regierungspräsidium Freiburg), **J.-P. LACÔTE** (Alsace Nature)

ATELIER 5 2018 : année européenne du patrimoine culturel

"Si c'était à refaire, je commencerais par la culture". Jean Monnet (1888-1979)

Les différences culturelles peuvent être une source de malentendus dans la coopération entre Français et Allemands. Il existe pourtant des liens évidents entre les deux rives du Rhin ; cette identité commune s'est concrétisée dans des projets artistiques. C'est ainsi que les richesses du patrimoine rhénan ont largement contribué au rapprochement des peuples des deux pays.

1. Le patrimoine culturel dans le Rhin Supérieur
2. Le pass-musée
3. Le Festival "Augenblick"
4. Le Goethe-Institut : ouverture sur le monde
5. L'art culinaire qui s'exporte

DIRECTION / ANIMATION :

Gérard CALAIS

FAFA pour l'Europe

EXPERTS :

E. GLÜCK (DFG Freiburg), G. MEYER (Pass-Musées Bâle), C. BISCHOFF (Das Festival "Augenblick" Alsace), E. MIKUSZIES (Goethe Institut Nancy), C. FERBER (Ambassadrice de l'art culinaire Colmar), C. STRIEBIG-THEVENIN (Adjointe à la Culture de la Ville de Colmar)

ATELIER 6 Réseaux dynamiques de villes jumelées

Cet atelier travaillant en deux groupes de réflexion part des origines des jumelages.

- A. Le premier groupe de réflexion rappellera notre propre mémoire pour développer des perspectives d'avenir sur cette base.
- B. Le deuxième groupe de réflexion travaillera sur la base des résultats du mini-sondage effectué parmi nos adhérents pendant l'automne/hiver 2017-2018 pour découvrir les possibilités d'élargissement et de coopération européenne, avec des pays tiers européens.

Dans une première phase les experts apportent quelques réflexions et informations. Puis les participants travailleront dans des mini-groupes. Pendant ce temps les experts sont à leur disposition pour approfondir certains aspects et pour répondre

à des questions. Ils y apporteront également leur propre histoire ainsi que leurs expériences positives ou négatives.

Ensuite les participants se retrouveront pour une mise en commun et des conclusions.

DIRECTION / ANIMATION :

Oliver NASS

Conseil d'Orientation de la VDFG

Ulrike HUET

FAFA Bretagne

EXPERTS :

C. BOURDENET (DFG Avignon), I. HOEFER (DFG Wetzlar), G. KESSELHUT (DFG Baden-Baden), D. HACKMANN ("Weimarer Dreieck"), F. MORAWIETZ (OFAJ)

ATELIER 5 | 2018 : Das Europäische Jahr des Kulturerbes

„Wenn ich noch einmal beginnen könnte, würde ich mit der Kultur beginnen.“ Jean Monnet (1888-1979)
 Kulturelle Unterschiede können zu Missverständnissen bei der Zusammenarbeit zwischen Deutschen und Franzosen führen. Aber auf beiden Seiten des Rheins gibt es deutliche Verbindungen und diese gemeinsame Identität hat ihren Ausdruck in der Kunst gefunden. So hat der Reichtum des rheinischen Kulturgutes zu einer weitgehenden Annäherung der Bevölkerungen beider Länder geführt.

1. Das kulturelle Erbe am Oberrhein
2. Der Museums-Pass
3. Das Festival „Augenblick“
4. Das Goethe-Institut : eine Öffnung zur Welt
5. Die kulinarische Kunst als Exportartikel

LEITUNG / MODERATION:

Gérard CALAIS
 FAFA pour l'Europe

EXPERTEN :

E. GLÜCK (DFG Freiburg), G. MEYER (Museums-Pass Basel), C. BISCHOFF (Das Festival „Augenblick“ Elsass), E. MIKUSZIES (Goethe Institut Nancy), C. FERBER (Botschafterin der kulinarischen Kunst Colmar), C. STRIEBIG-THEVENIN (Verantwortliche für die Kultur der Stadt Colmar)

ATELIER 6 | Dynamische Vernetzung von Partnerstädten

Diese Arbeitsgruppe arbeitet in zwei Schwerpunktgruppen und baut auf den Ursprüngen der Städtepartnerschaften auf.

- A. Eine der Schwerpunktgruppen geht von unserer eigenen Erinnerung aus, um auf dieser Grundlage Zukunftsperspektiven zu erarbeiten.
- B. Die zweite Schwerpunktgruppe baut auf den Ergebnissen der Umfrage bei unseren Mitgliedern im Herbst / Winter 2017-2018 auf, um Möglichkeiten zur Zusammenarbeit mit europäischen Drittländern zu entwickeln.

In einer ersten Phase geben die Experten Denkanstöße und Informationen. Anschließend arbeiten die Teilnehmer in Kleingruppen. Während dieser Zeit stehen ihnen die Experten zur Verfügung, um bestimmte Aspekte zu vertiefen und auf ihre

Fragestellungen einzugehen. Sie bringen ebenfalls ihre eigene Geschichte sowie ihre eigenen positiven oder negativen Erfahrungen ein. Dann treffen sie sich wieder, um ihre Ergebnisse zusammenzutragen und Schlussfolgerungen zu ziehen.

LEITUNG / MODERATION:

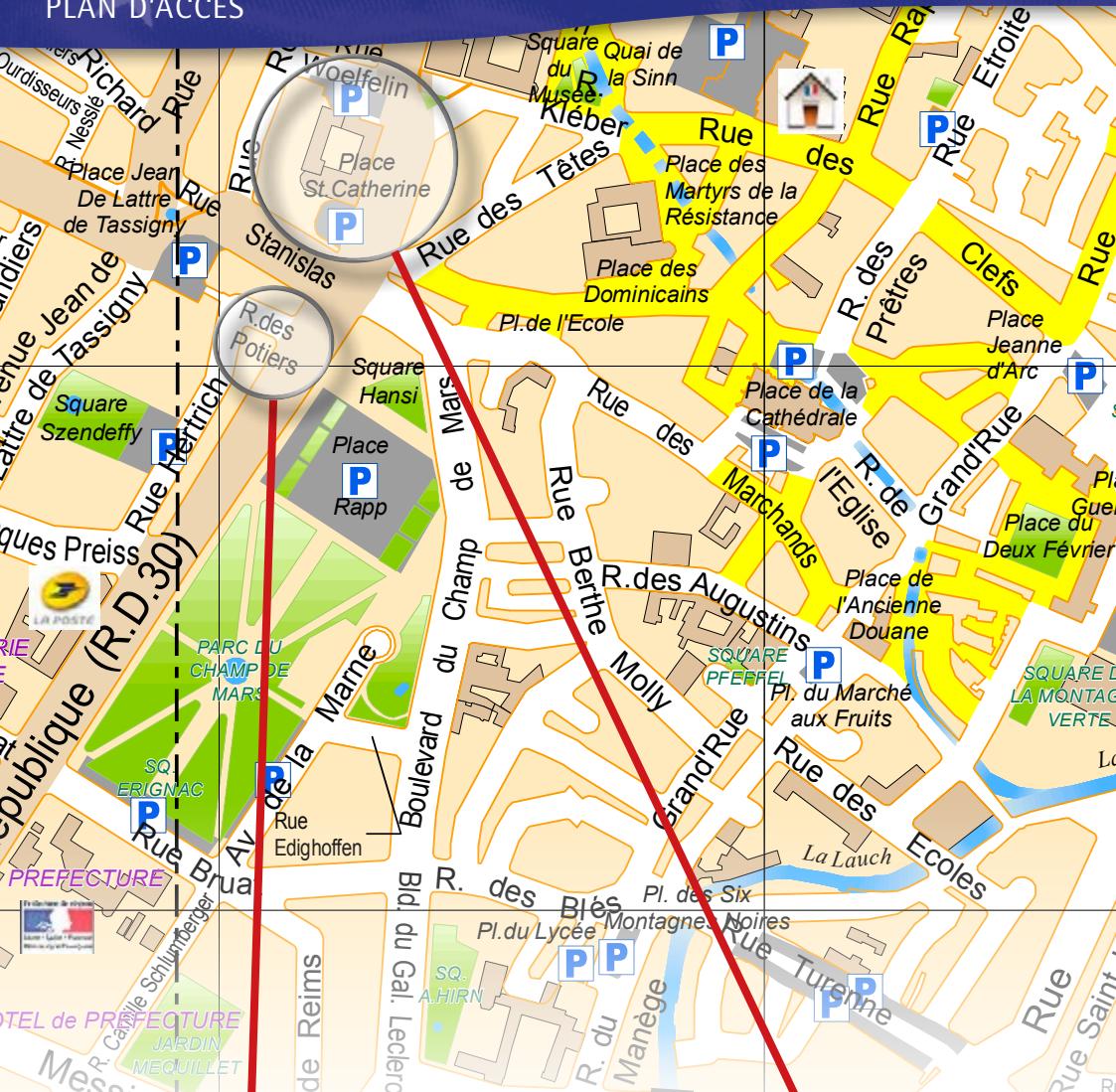
Oliver NASS
 Orientierungsrat der VDFG

Ulrike HUET
 FAFA Bretagne

EXPERTEN :

C. BOURDENET (DFG Avignon), I. HOEFER (DFG Wetzlar), G. KESSELHUT (DFG Baden-Baden), D. HACKMANN („Weimarer Dreieck“), F. MORAWIETZ (DFJW)

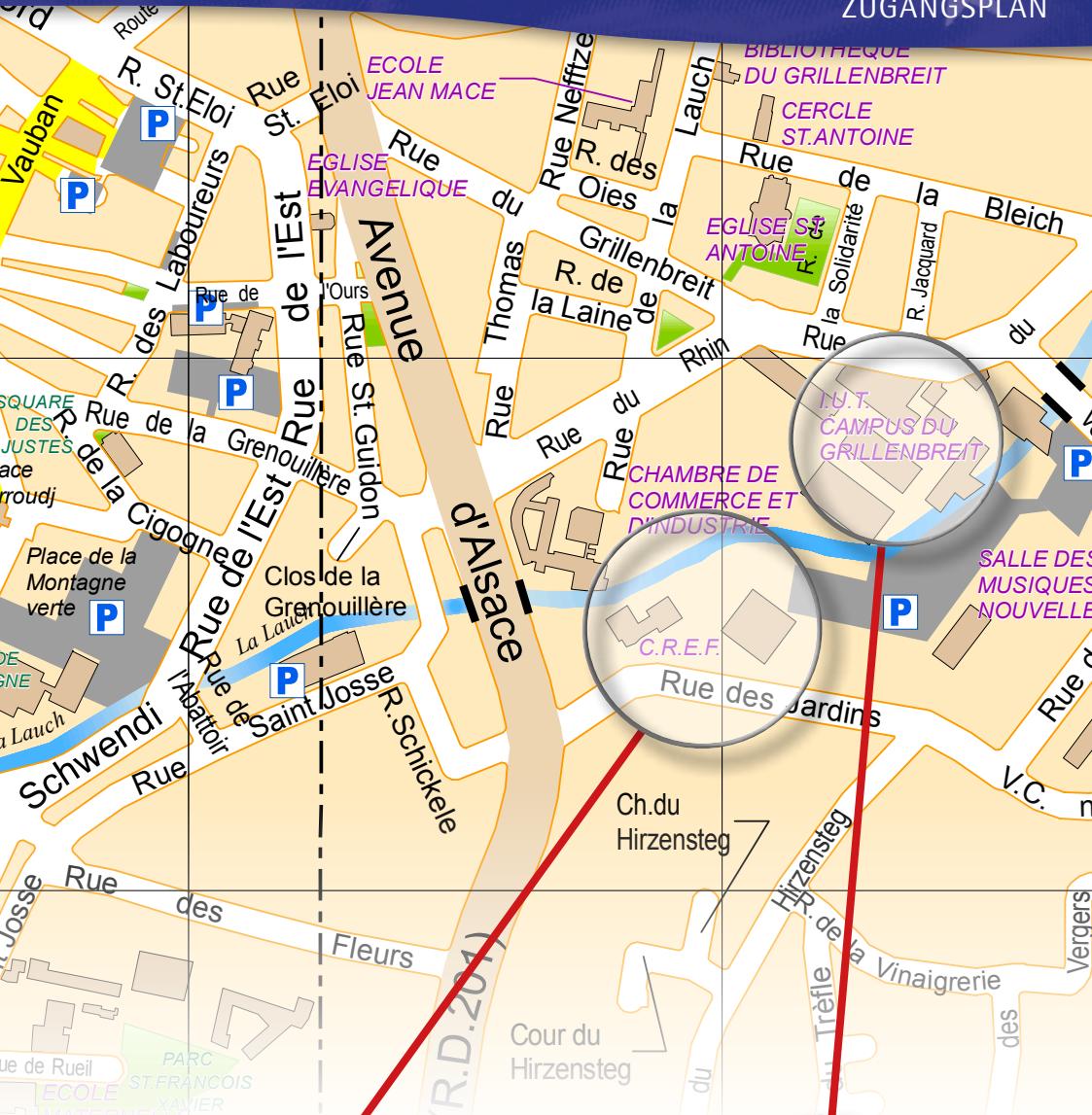
PLAN D'ACCÈS



Restaurant
Meistermann



Salle des
Catherinettes



Centre de rencontres,
d'échanges et de Formation

Institut Universitaire
et Technologique

Centre de Rencontres, d'échanges et de formation (CREF)
Espace "Lumière"

EXPOSANTS / AUSSTELLER

- | | | |
|----|--|---------------------------------------|
| 1. | VDFG Info-Stand | Stefan ENDELL |
| 2. | EDUC' ARTE | Susanna HOLOWATI |
| 3. | FROODEL / DFJA | Daniel BRANDS |
| 4. | GOETHE-INSTITUT | Daniela FRANCK |
| 5. | PRO TANDEM | Laureen KOCH |
| 6. | UFA / DFH Saarbrücken | Sandra LEEDER |
| 7. | INTERREG Projekte der Zivilgesellschaft | Tobias FAHRLÄNDER
Laurent LÉONHARD |
| 8. | OFAJ / DFWJ | Nina GÖBELER |



Maison des Têtes
COLMAR



Rejoignez la FAFA et la VDFG sur Internet

Besuchen Sie die VDFG und die FAFA im Netz

The screenshot shows the homepage of the website www.fafapoureurope.fr. The header reads "Plataforma des Associations Franco-Almaineras pour l'Europe". The main content area features a large banner with the text "A propos de la coopération franco-allemande au niveau de l'Europe". Below this are several sections: "Quelques Franco-Almaineries en Découvertes", "Qui nous sommes", "Qui nous aide", "Qui nous soutient", and "Qui nous finance". There are also links to "VDFG - Das Forum" and "Facebook". The footer contains a "S'abonner à la newsletter" button.

www.fafapoureurope.fr

The screenshot shows the Facebook page for "FAFA - Fédération des Associations Franco-Almaineres pour l'Europe". The cover photo features the German and French flags. The page has 12,000 likes. It includes sections for "Actualités", "Photos", and "Projets". A post from "WDR 4" is visible, showing a group of people at a festival. The right sidebar shows recent posts and a map.

www.facebook.com/fafa.europe

The screenshot shows the homepage of the website www.vdfg.de. The header reads "Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften für Europa e.V.". The main content area features a large banner with the text "Kongress in Colmar mit dem Label „Kommunikation zur Zukunft aufgegriffen“". Below this are sections for "Aktuelles", "VDFG - Das Forum", and "VDFG - Das Forum". There are also links to "VDFG - Das Forum" and "Facebook". The footer contains a "S'abonner à la newsletter" button.

www.vdfg.de

The screenshot shows the Facebook page for "VDFG - Das Forum". The cover photo features a white, geometric dome structure. The page has 1,607 likes. It includes sections for "Actualités", "Photos", and "Projets". A post from "WDR 4" is visible, showing a group of people at a festival. The right sidebar shows recent posts and a map.

www.facebook.com/VDFGDasForum



www.twitter.com/voilaVDFG

Code évènement : 33787AF

AIRFRANCE 

KLM 

Global Meetings & Events


**opéra national
du rhin** opéra d'europe



**POUR MENER
À BIEN UN
PROJET, C'EST
SOUVENT LA
BONNE
RENCONTRE
QUI FAIT TOUTE
LA DIFFÉRENCE.**

   
www.bpalc.fr [@BPALC](https://facebook.com/BPALC) #BPALC

BANQUE POPULAIRE
ALSACE LORRAINE CHAMPAGNE
MULTIPLIER LES CHANCES


BANQUE & ASSURANCE

PARTENAIRES

Institutionnels / Institutionelle Partner



Fonds européen de développement régional (FEDER)
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)

Conseil départemental



Haut-Rhin



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE
DE L'EUROPE ET DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES



Consultations citoyennes
sur l'Europe

Privés / Private Partner



un équipement



Universités / Universitäten



Université
franco-allemande
Deutsch-Französische
Hochschule



Associations, offices, fondations / Verbände, Gesellschaften, Stiftung



FAFA-VDFG

Fédération des Associations
Franco-Allemandes pour l'Europe



FEFA

Fondation Entente Franco-Allemande



Cercle Franco-Allemand
Colmar-Centre Alsace



Deutsch-Französische Gesellschaft
Cercle Franco-Allemand
Baden-Baden



Deutsch-Französische
Gesellschaft
Freiburg



**OF AJ
DF JW**
Deutsch-Französisches Jugendwerk
Office franco-allemand pour la Jeunesse

Soutiens / Unterstützung



CAISSE D'EPARGNE
GRAND EST EUROPE

arquidea
architecture & design

ENTREPRISE GÉNÉRALE ZWICKERT

VOGEL
TRAVAUX PUBLICS

COLMAR CHARPENTES
CONSTRUCTION BOIS



AIR FRANCE



HÔTEL LE MARÉCHAL

HÔTEL & RESTAURANT À L'ÉCHEVIN

SNCF

blue Piscine
Colmar



Médias / Medien

DNA
DERNIERES NOUVELLES D'ALSACE

RDL 103.5

ALSACE



BREISACH